

Berrikuntzak Ikastetxeetan

IES Hernani BHI
BHI Tolosako Paper Eskola
IEFPS Usurbil GLHBI
IEFPS Bidasoa GLHBI
Aretxabaleta Institutua
IES Elgoibar BHI



Novedades en los Centros

IES Hernani BHI
BHI Tolosako Paper Eskola
IEFPS Usurbil GLHBI
IEFPS Bidasoa GLHBI
Aretxabaleta Institutua
IES Elgoibar BHI

Novelties in the Centres

IES Hernani BHI
BHI Tolosako Paper Eskola
IEFPS Usurbil GLHBI
IEFPS Bidasoa GLHBI
Aretxabaleta Institutua
IES Elgoibar BHI

IES HERNANI BHI

E-Tutoria Proiektua

IES Hernani BHI ko helburuetako bat ikasleen eta eskola komunitate osoan banakako zerbitzua bultzatzea eta indartzea da. Helburu hori lortzeko, Egitasmo ezberdinean artean lehenetsua eman nahi zaio Informazio eta Komunikazioen Teknologia Berrien erabilerari, egoera berezietan baliabide hauek erabiliz, ikasleek ikasteko aukera izan dezaten.

Egoera honi erantzun egokia emateko IES Hernani BHI -k E-Tutoria egitasmoa aurkeztu du. Proiektu honek egoera bereziak bizi dituzten ikasleen eta ikastetxearen arteko komunikazioa erreztuko luke.

Proiektu honen helburu nagusienetakoa izango litzateke Interneten bidez ikasle eta ikastetxearen arteko harremana (tutorak, irakasleak...) bideratzea, batez ere egoera berezietan: ikaslea gaxo dagoenean, praktikak egin behar dituztenean... Azken finean, egungo gizartearen beharrei erantzunaz, Hezkuntza sistemak bide berriak jorratu behar ditu beti ere komunitatean elkar batzen gaituena baztertu gabe.

Proiektuak Informazio eta Komunikazioen Teknologia Berriek eskeintzen dituzten aukerak aprobetxatu nahi ditu: telefonia mugikorra, Internet, posta elektronikoa..... elkarren arteko komunikazioa errezteko.

Ikastetxeak, ahal duen neurrian, behar hori duten ikasleei Internet bidezko lotura, Web kamara eta multimedia osagarriak dituen ordenagailu eramangarri bat emango die, guztia konfiguraturik eta egokituta, komunikazioa bideratzeko eta errezteko, ikastetxearekiko komunikazio esparru birtualak sortuz.



Proyecto E-Tutoría

El IES Hernani BHI pretende entre sus objetivos potenciar la atención personalizada a sus alumnos y por ende a toda la Comunidad Escolar, que le rodea. Dentro de sus proyectos tiene como uno de sus objetivos prioritarios, la utilización de las (NTIC) Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación para posibilitar el acceso a la educación en situaciones no presenciales.

Con el fin de dar repuesta a esta situación, el IES Hernani BHI ha elaborado un proyecto que bajo el nombre E-Tutoría, toma en cuenta estos aspectos de la comunicación del alumno con el Centro en situaciones especiales.

Este proyecto tiene como objetivo prioritario mejorar las comunicaciones vía Internet de los alumnos con el Instituto (tutores, profesores) en aquellas situaciones en que el alumno, por razón de enfermedad, por estar en prácticas, etc..., se ve obligado a permanecer alejado del Instituto. Cada vez es más habitual que nuestra labor educativa se abra a nuevos espacios sin perder con ello la posibilidad de mantener los lazos que unen a todos los miembros de la Comunidad.

El proyecto quiere aprovechar en la medida de lo posible las Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación (NTIC), como son la telefonía móvil, Internet, correo electrónico, etc., para facilitar estas comunicaciones.

El centro facilitará en la medida de sus posibilidades, a los alumnos afectados un ordenador portátil dotado de conexión a Internet, cámara Web y dispositivos multimedia configurados y optimizados para facilitar estas comunicaciones, creando espacios virtuales de comunicación con el Centro Escolar.

E-Tutorial Project

IES Hernani has amongst its objectives the goal of boosting/improving personal attention to both its students and the other members of the school community. As a means of doing this the school is focusing on the promotion of the use of New Information Technologies and Communications (NTIC) to enable student access to education in absentia

With the aim of responding to this situation IES Hernani BHI has developed a project that under the name of E-Tutorial, takes into account these aspects of communication between student and the educational centre in special situations.

This project has as its main objective to improve communications between the students and the High School via the Internet, in those cases in which the student, because of illness, work practices etc. is obliged to be away from the school.

It is more and more common for our educational work to open up to new opportunities without losing however, the possibility of keeping the bonds that link all the members of the school community.

The project intends to make use of the New Technologies of Information and Communication (NTIC) as much as possible, such as mobile phone services, Internet, e-mail etc.

The High School, according to its resources, will provide the students in the previously mentioned situations with a portable computer with connection to Internet, Web camera and multimedia dispositives configured and optimized to facilitate these communications, Creating virtual spaces of communication with the High School.

BHI TOLOSAKO PAPER ESKOLA

ESCUELA DEL PAPEL-TOLOSA IES

SECONDARY EDUCATION SCHOOL OF PAPER-TOLOSA

Mintegi Teknikoak

Papergintzako zenbait enpresek, bere erdi mailako kargudun prestakuntzan adierazitako interegarritasuna zela eta, Paper Eskolak inkesta bat pasa zuen hauen artean, bere iritzitan lehentasuna zuten gaiak jakiteko asmoarekin. Honekin lortutako emaitzekin, Ikastetxeak hiru Mintegi Tekniko antolatu zituen 2002-2003 ikasturtean zehar; gure ikasleek ere bere prestakuntza osatzeko gonbidatuak izan zirelarik.

Ospatu zireneko datak eta bertan jorratu-tako gaiak honako hauek izan ziren:

- Paper-makinaren automatizaioaren-tzako azken aurrerapenak (2003ko Urtarrilean).
- Aurrezpen energetikoak paper-makinaetan (2003ko Martxoan).
- Papergintzarako urak. Tratamendu kimikoak (2003ko Maiatzean).
- Papergintzarako gehigarriak (2003ko Maiatzean)

Jardunaldiak, paper sektorean nabarmenak diren teknikariek garatuak izan ziren eta 34 enpresa desberdinetako 105 profesional etorri ziren; hauetatik, 11 Euskal Herrikoak zirelarik eta besteak Espainiako beste lurralde batzuetakoak.

Ekintza hauen antolaketari emandako baliopien handiari eta beste gai batzuk jorratzeko iradokizunari erantzuna eman nahian, Ikastetxeak aurtengo ikasturterako honako programazioaren antolaketari ekin zion:

- Paper iztukatua. Joan den urtarrilean, parte hartze handiarekin eta aldiribereko itzulpenarekin, ospatua izan zelarik.
- Ore prestakuntza . . .2004ko Urtarrilean
- Papergintzarako mahaia2004ko Urtarrilean
- Paper birziklapena .2004ko Otsailean
- Tissue papergintzarako produktu kimikoak2004ko Otsailean
- Tissue papergintzarako tresneria2004ko Otsailean
- Papera prentsatzeko azken joerak2004ko Apirilean
- Paperaren lehorketa2004ko Maiatzean

Seminarios Técnicos

Ante el interés mostrado por diversas empresas del sector papelerero por la formación de sus mandos intermedios, la Escuela del Papel realizó una encuesta entre los mismos para conocer los temas que a su juicio debían tener un interés prioritario. En función de sus resultados, el Centro programó a lo largo del curso 2003 cuatro jornadas técnicas, a las que también fueron invitados los alumnos para completar su formación y que se concretaron en los siguientes temas:

- Últimos desarrollos en la automatización de la máquina de papel. Enero 2003.
- Ahorro energético en máquina de papel. Marzo 2003.
- Aguas de fabricación. Tratamientos químicos. Mayo 2003.
- Productos de adición en el papel. Mayo 2003.

Las ponencias fueron desarrolladas por destacados técnicos del sector papelerero y contaron con la asistencia de 105 profesionales pertenecientes a 34 empresas, 11 del País Vasco y el resto de otras zonas del estado.

La alta valoración sobre la organización de estas jornadas y la sugerencia sobre la posibilidad de abordar otros temas, animó al Centro a organizar para el presente curso 2003-04 la siguiente programación:

- Estucado de papel. Se celebró el pasado mes de Octubre con una nutrida asistencia. Ante la presencia del Director para Europa de la empresa Voith como ponente, requirió la utilización de traducción simultánea
- Preparación de pasta . . .Enero 2004
- Mesa de fabricaciónEnero 2004
- Recuperación de papelFebrero 2004
- Productos químicos en la fabricación de papel tissueFebrero 2004
- Equipos para la fabricación de papel tissueFebrero 2004
- Nuevas tendencias en el prensadoAbril 2004
- Secado del papelMayo 2004

Technical seminars

Due to the interest shown about the training of their intermediate management by some firms related with paper, the School made a survey among them to know the issues to which we should give priority. In terms of its results, the School planned throughout the 2003 course, four technical seminars to which the students were also invited in order for them to complete their training. The seminars were the following:

- Last developments in the automation of the paper machine. January 2003.
- Energy saving in the paper machine. March 2003.
- White water. Chemical treatments. May 2003
- Builders in the paper. May 2003.

The conferences were given by outstanding technicians of the paper area and 105 people who belong to 34 firms, 11 of the Vasc Country and the rest of different parts of Spain, attended to them.

The high valuation given to the organization of these conferences and the suggestion to undertake other topics, motivated the School to organize for the current 2003-2004 course the following programme :

- Coating. Held last October with a large assistance which required the use of simultaneous translation due to the presence of the Director Manager for Europe of Voith.
- Pulp paper preparation January 2004
- Paper machine "forming section". January 2004
- Chemical products in the manufacturing of tissue paper February 2004
- Equipments for the manufacturing of tissue paper February 2004
- New tendencies on the pressing process April 2004
- Paper drying. May 2004

IEFPS USURBIL GLHBI



Apuesta de garantías por las Energías Renovables

El año 2003 ha marcado un punto de inflexión en el devenir del IEFPS USURBIL GLHBI. La inauguración de su nuevo Centro de Energías Renovables ha convertido a la Escuela en un referente de formación sobre Energías Renovables en Euskadi y el Estado, tanto a nivel de formación reglada como continua y ocupacional.

La base del proyecto se inició en el año 2001 con la impartición del primer curso de postgrado en Energías Renovables y con el diseño del futuro Centro. En 2002 se desarrolló una nueva experiencia pionera, un curso formativo on-line sobre Energía Solar Térmica. En 2003, con el Centro funcionando a pleno rendimiento, las líneas de trabajo se han centrado en la formación del profesorado, en la ampliación de la oferta formativa y en la organización de jornadas técnicas en materia de energías renovables.

En cuanto a equipamiento, base de la formación técnica, 4 energéticas renovables están presentes en el parque del Centro y en sus talleres: energía solar térmica y fotovoltaica, energía eólica y energía geotérmica. La arquitectura bioclimática, la energía de la biomasa y el hidrógeno tendrán un hueco en los próximos años.

El diseño de una serie de paneles explicativos de las instalaciones y el futuro aula de ahorro y eficiencia energética son el complemento a la campaña de visitas guiadas al Centro que se pondrá en marcha a primeros de 2004.

El reconocimiento al esfuerzo y al trabajo de la Escuela se ha concretado a través del establecimiento de convenios de colaboración con asociaciones de productores de energía y especialmente con CENSOLAR, centro de gran prestigio y reconocimiento internacional dedicado al estudio de la energía solar.

En la actualidad, cuando está a punto de cumplirse el primer aniversario de la puesta en marcha del Centro, casi dos centenares de profesionales y técnicos del sector de las renovables, así como representantes del mundo de la enseñanza han visitado las instalaciones y su valoración no ha podido ser más positiva: soplan nuevos vientos para la Formación Profesional y las Energías Renovables.



Energia Berriztagarrien aldeko bermedun apustua

IEFPS USURBIL GLHBI-ren bilakaeran inflexio puntua izan da 2003. urtea. Energia Berriztagarrien Gunearen inaugurazioarekin, Eskola erreferente bihurtu da Euskadin eta Estatuan Energia Berriztagarrei buruzko heziketaren arloan, bai araututako heziketari dagokionez, baita etengabekoari eta okupazionalari dagokionez ere.

Proiektuaren oinarriari 2001. urtean heldu zitzaion, Energia Berriztagarriez eskaintako lehendabiziko postgradu ikastaroarekin eta gune berriaren diseinua-rekin. 2002. urtean esperientzia aitzindari gauzatu genuen: Eguzki Indar Termikoari buruzko on-line bidezko ikastaroa. 2003an, Gunea errendimendu bete-betean ibili dela, irakaslearen heziketa, prestakuntza eskaintza zabaltzea eta energia berriztagarriei buruzko jardunaldi teknikoak antolatzea izan dira lanildoak.

Ekipamendu aldetik, prestakuntza teknikoaren oinarri, lau iturri berriztagarri ditugu Gunearen parkean eta tailerretan: eguzki indar termikoa eta fotoboltaikoa, haize indarra eta energia geotermikoa. Datozen urteotan, eraikuntza bioklimatikoak, biomasa eta hidrogenoak ere tokia izango dute bertan.

2004. urte hasieran, gidatutako bisitak abian jarriko dira. Azpiegiturei buruzko argibide-panelak eta aurrezte eta eraginkortasun energetikoari buruzko gela bisita horien osagarri izango dira.

Eskolak egindako lanak eta ahaleginak hainbat eragileren esker ona izan du, energia ekoizleen elkarteekin eta, bereziki, nazioartean sona handia duen CENSOLAR eguzki energiaren ikerketa gunearekin egindako lankidetzak hitzarmen-tan gauzatu da.

Gunearen lehen urteurrenaren atarian, Energia Berriztagarrien alorreko ia 200 bat teknikari eta profesionalak eta hezikuntza munduko ordezkariak azpiegiturak ikusi dituzte eta balorazio ezin hobea egin dute: haize berriak datoz Lanbide Heziketarako eta Energia Berriztagarrietarako.

Betting on the future of Renewable Energy.

The year 2003 has marked a defining moment in the IEFPS USURBIL 'S evolution as a school. The inauguration of its new Centre for Renewable Energy has become a major reference point for Renewable Energy Education in the Basque Country and Spain, both within the regular school system as well as in Occupational and Continuous Education.

The groundwork for the project was laid out in the year 2001 with the first graduate course in Renewable Energy and the design of the future Centre. The year 2002 followed with a pioneering experience: an on-line course on thermal-solar power. In the year 2003, with the centre working at full throttle, efforts were concentrated on teacher training, the increase of course offerings and the organisation of seminars on renewable energy.

As far as equipment, the basis for all technical education, is concerned, 4 types of renewable energies are present at the Centre's workshops: thermal-solar power, photovoltaic energy, wind power and geothermal energy. Bio climatic architecture, biomass energy and hydrogen will also have their rightful place in the coming years.

The design of a series of panels which explain the workings of the centre and future power savings and energy efficiency, complement the campaign of guided tours that were started in the beginning of the year 2004.

As evidence of the Schools hard work and effort, it has successfully established agreements for cooperation with several associations of energy producers and especially with CENSOLAR, the centre of great prestige and international renown, dedicated to the study of solar energy.

Today, as the Centre approaches its first anniversary, nearly 200 professionals and technicians from the renewable energy sector, as well as representatives from the field Teaching and Education have visited the facilities and their opinion cannot be more positive: a fresh breeze is blowing for Vocational Training and Renewable Energy.



IEFPS BIDASOA GLHBI

Hezkuntza Kalitatearen sari Nazonala jaso du.

Joan den azaroaren 25ean, Madrilen, Kultura Ministerioaren egoitzan, Hezkuntza Kalitatearen Sari Nazonala jaso zuen Irungo Bidasoa Goi-mailako Lanbide Heziketak Berriazko Institutuak. Hezkuntza eta Lanbide Heziketa Idazkari Nagusi Isabel Couso Tapiak eman zuen saria; han ziren, harekin batera, Lurralde Lankidetzak eta Goi Ikuskaritzako Zuzendari Nagusi Juan Ángel España Talón eta Kalitate Kudeaketa Klubeko lehendakari Eduardo Montes. Kultura Ministerio-ko areto nagusian egindako ekitaldi xalo baina dotore hartan, Irungo institutuaren aldetik, ikastetxeko zuzendari José Ignacio Iruretagoienak eta institutuko idazkari eta kalitatearen arduradun Fernando Delgado jaso zuten golardoa.

Gogoan izango duzue, agerkari hone-
tan sari horren berri eman zen. Sarirai-
no heltzeko, ordea, zenbait etapa gaindi-
tu behar izan ziren: lehenengoan, Insti-
tutuak ikastetxearen memoria aurkeztu
zuen, sariketaren betekizunen arabera
idatzia. Hezkuntza, Kultura eta Kirol Mi-
nisterioak ematen du saria, eta kalitate-
aren inguruko jarduerak egiten dituzten
ikastetxe guztiek dute hura eskuratzeko
aukera. Lehen hautaketa-fase arae-
mailea gairiduta, 2002ko abenduaren
5ean, hiri desberdinetatik –Bartzelona,
Valentzia eta Madril– etorritako hiru
lagunek osatutako talde ebaluatzaile ba-
tek Institutua bisitatu zuten. Txostena
prestatu eta Epaimahaiari aurkeztu zio-
ten. Gutzira 70 memoria inguru izan zi-
ren hautatuak, eta horien gainean eman
behar zuen irizpena epaimahaiak.

Sari Nazonala, ikastetxeko zuzendari-
ren hitzetan, «guztiz pozgarria da guz-
tiontzat: ikastetxearentzat, irakasleent-
zat, ikasleentzat, gurasoentzat, ikasle
ohientzat eta, jakina, gure hiriarrentzat
ere, Irun hiriarrentzat, alegia». Pozik eta
harro izan behar gara; izan ere, sari ho-
nek Bidasoa Goi-mailako LHko Insti-
tutuak egindako lana aitortzen du, hots, gu-
re eguneroko lana; eta gure lanaren hel-
burua da abangoardian izatea ikasleen
alde, hezkuntzaren kalitatearen alde eta
enpresekiko harremanen alde».

Sariaren helburuak, ekitaldian nabar-
mendu zen bezala, hauek dira: hobe-
kuntzak sustatzea ikastetxeetan –eta,
hortaz, sisteman bertan ere–, kudeake-
taren kalitatearen hobekuntzaren bitar-
tez eta ikastetxeak bikaintasunerantz bi-
deratzeko gai diren etengabeko hobe-
kuntzako prozesuak egituratu eta garat-
zea ahalbidetuko duten tresnak aplika-
tuz.

Ikastetxea, gaur.

Bidasoa GLHlak 70 irakasle inguru ditu
langile, eta garrantzi handiko lorpenak
erdietsi ditu bere ibilbidean. AENOR era-
kundeak ematen duen ISO 9001:2000
ziurtagia eta Eusko Jaurlaritzak EUS-
KALITen (Euskal Kalitatearako Fundazioa)

bitartez ezartzen duen Zilarrezko Q-a es-
kuratu ondoren, institutuak Espainia
mailako sari hau lortu du.

Aldi berean, ikastetxeak, bere irakas-
kuntza-esperientzia zabalean, zenbait
aintzatespen esanguratsu bildu ditu.
Esate baterako, Eusko Jaurlaritzak anto-
lakuntza-era berrien ikerketa- eta espe-
rimentazio-zentro izendatu du. Haren bi-
tarkez, «Guneke» izeneko kudeaketa-sis-
tema bat ezarri da, euskal enpresa-ere-
duari jarraitzen diona; sistema horren
berezitasuna da minieskoletan egitura-
tutako antolamendu-unitate bakoitzari
autonomia ematen zaiola.

Aintzatsiak izan dira, halaber, ikastet-
xearen prestakuntza-ikastaro ugariak:
jardunean dauden langileentzako Eten-
gabeko Prestakuntzako ikastaroak eta
langabeentzako Lanerako Prestakuntza-
ko ikastaroak. Goraipatua izan da, orobat,
ikastetxearen esku-hartzea enpresa ber-
rien sorreran; izan ere, «Urrats bat»
programaren bitartez, ikasketak bukat-
zen dituzten ikasleek proposatu dituz-
ten ekimenak bultzatzen ditu.

Bestalde, aipatzekoa da ikastetxearen
nazioarteko proiektioa, ikasle eta irakas-
leek Europan barrena egiten dituzten el-
kartruke ugarietan mamitzen dena. Aur-
ten 40 beka baino gehiago eman dira, eta
horiei esker esperientziak egin dira
Frantzia, Alemanian, Finlandian eta
Grezian, partaide izan diren herrialde
batzuk aipatzearen.

Bidasoa GLHlaren ibilbidea, gaur egun,
eredu argia da gure Autonomia Erkide-
goko ikastetxeentzat, eta lanerako bide
berri bat irekitzen du gure langileentzat,
kudeaketa sistema berri hauen ezarpena
zabaldu eta bultzatzeko prozesuan, gai
honen inguruan egin diren aholkularitzek
erakusten duten bezala.

Etorrizunari begira egin daitekeen in-
bertsiorik onena, zalantzarik gabe –hala
dio José Ignacio Iruretagoien zuzenda-
riak–, prestakuntza on bat da; eta horre-
gatik Bidasoa GLHla, bere langileen gai-
tasunari esker, ekipamendu eta teknolo-
giei esker eta kudeaketa sistema egiaz-
tatei esker, aukera sendo bat da, ikasle
guzti-guztiek lan munduan sartzeko au-
kera izango dutela bermatzen duena.



Recibe el premio nacional a la calidad en educación

El pasado 25 de noviembre el Instituto de Formación Profesional Superior Bidasoa de Irún recogió en Madrid, en la sede del Ministerio de Cultura, el Premio Nacional a la Calidad en Educación. El premio fue entregado por la Secretaria General de Educación y Formación Profesional, Isabel Couso Tapia, a quien acompañaban el director General de Cooperación Territorial y Alta Inspección Juan Angel España Talón y el presidente del Club de Gestión de Calidad Eduardo Montes. Por parte del Instituto irunés, en un acto sencillo pero distinguido celebrado en el salón de actos del Ministerio de Cultura, recogieron el galardón el director del centro José Ignacio Iruretagoiena y el secretario, responsable de calidad del Instituto, Fernando Delgado.

Como se recordará, ya en este periódico, se dio cuenta de la obtención de este galardón cuya consecución ha pasado por varias etapas; en la primera el Instituto presentó la memoria del Centro conforme a los requisitos del premio, que otorga el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes y al que optan todos aquellos centros que desarrollan actuaciones de Calidad. Superada la primera fase prescriptiva de selección, el 5 de diciembre 2002, un equipo evaluador compuesto por tres personas procedentes de distintas ciudades, Barcelona, Valencia y Madrid, visitó el Instituto y emitieron un informe que elevaron al Jurado encargado de dictaminar entre las entorno a 70 memorias que se seleccionaron.

El premio Nacional en palabras del director del centro supone "una gran satisfacción para todos, para el centro, el profesorado, alumnos, padres, antiguos alumnos, y cómo no para nuestra ciudad Irún. Debemos estar contentos y orgullosos ya que es un claro reconocimiento a la labor realizada por el Instituto de F.P.S. Bidasoa, a nuestro trabajo diario que tiene como objetivo estar a la vanguardia en pro del alumnado, la calidad de educación y su relación con las empresas".

Los objetivos del Premio tal y como se resaltó en la entrega, son los de promover la mejora en los centros educativos y por tanto en el propio sistema, a través de la mejora de la calidad en la gestión y de la aplicación de instrumentos que permitan estructurar y desarrollar procesos de mejora continua que posibiliten el avance de los centros hacia la excelencia.

Actualidad del Centro.

El IFPS Bidasoa, con una plantilla cercana a los 70 docentes, en su trayectoria suma diferentes logros de gran relevancia. Tras obtener la certificación ISO 9001:2000 otorgada por AENOR y la Q de Plata, que concede el Gobierno Vasco y gestiona EUSKALIT (Fundación Vasca para el Fomento de la Calidad) hay que añadir la obtención de este premio de ámbito nacional.

A su vez el centro, en su dilatada experiencia educativa, reúne una serie de reconocimientos singulares entre los que cabe citar el nombramiento, por parte del Gobierno Vasco, como centro de investigación y experimentación en nuevas formas de organización, por el que se ha implantado un sistema de Gestión denominado "Guneke" cuyo referente es el modelo empresarial vasco y su particularidad es la de dotar de autonomía a las distintas unidades organizativas estructuradas en miniescuelas.

También es reconocido su extenso capítulo de cursos de Formación Continua para trabajadores en activo y Ocupacional para desempleados, así como su implicación en la creación de nuevas empresas que a través del programa Urratsbat apoya las iniciativas que, tras un completo estudio, proponen alumnos que finalizan estudios.

Por otra parte, hay que mencionar la proyección internacional que se materializa en un importante número de intercambios en el ámbito europeo que protagonizan sus alumnos y profesores. Las más de 40 becas concedidas durante este año han permitido que se realicen experiencias en Francia, Alemania, Finlandia y Grecia por citar algunos de los países participantes.

Esta trayectoria del IEPS Bidasoa es, hoy por hoy, un claro referente para centros educativos de nuestra Comunidad Autónoma y supone una nueva vía de trabajo para nuestro personal en la difusión y apoyo a la implantación de estos novedosos sistemas de gestión, como lo demuestran las asesorías desarrolladas en esta materia.

No cabe duda de que la mejor inversión que se puede hacer para el futuro, en palabras del Director, José Ignacio Iruretagoiena, es una buena preparación y por ello el IFPS Bidasoa, gracias a la cualificación de sus profesionales, a los equipamientos y tecnologías y a sus contrastados sistemas de gestión, es una opción segura garante de que ningún alumno se quede sin la oportunidad de incorporarse al mundo laboral.

IEFPS BIDASOA GLHBI

Bidasoa Vocational Training Institute wins the National Award for Quality in Education

Last 25th November Bidasoa Superior Vocational Training Institute of Irún took up the National Quality Education Award in the Ministry of Culture seat in Madrid. The Vocational Training and Education General Secretary, Isabel Couso Tapia, joined by the High Inspection and Territorial Co-operation General Director Juan Angel España Talón and the Quality Management Club President Eduardo Montes, gave the award. On the side of the School of Irún the centre director, José Ignacio Iruretagoiena and the secretary Fernando Delgado, responsible for the School Quality, took up the award in a simple but elegant ceremony held in the Ministry of Culture Assembly Room.

As everybody remembers, this newspaper reported on the granting of this award, whose obtaining went past several stages. First, the Institute presented the Centre Report according to the requirements of the award granted by the Ministry of Culture, Education and Sport. All the centres that develop Quality activities can compete for this award. After passing the first prescriptive selection stage, an evaluation team consisting of three people from different cities, Barcelona, Valencia and Madrid, visited the Institute on 5th December 2002, and made a report. This report was submitted to the Jury in charge of choosing among about 70 reports that were selected.

From the director's viewpoint, the National Award means "a great satisfaction for all, for the centre, the teaching staff, the students, the parents, the former students, and, of course, for Irún, our city. We should be very glad and proud because that is a clear recognition of the F.P.S. Bidasoa labour and our daily work. Our aim is to be in the van of progress on behalf of the students, the education quality and the relationship with companies".

As it was emphasised in the delivery, the Award aims to promote the education centres improvement and the education system itself, through the improvement of the quality of management and the application of tools that allow us to arrange and develop continuous improvement processes, which make possible the promotion of centres to excellence.

The Centre nowadays

Bidasoa Vocational Training Institute, with a teaching staff of about 70 people, has gathered several relevant achievements in its course of development. After obtaining ISO 9001:2000



Certification, granted by AENOR, and the Silver Q, granted by the Basque Government and managed by EUSKALIT (Basque Foundation for Quality Promotion), they have added up this national award.

In its turn, the centre joins several singular recognitions in its wide educative experience. Among them, the Basque Government designated it as a research and experimentation centre in new management forms, for which they implanted a Management system, called "Guneke". Its reference is the Basque managers' model and one of its special features is to provide autonomy to the different mini-schools arranged organisation units.

Their Continuing Education Courses wide chapter, guided to current workers, and their Occupational Education, guided for unemployed people, are also well acknowledged. In addition, they are involved in new enterprises creation through Urratsbat programme, by supporting last year students' initiatives presented after a complete research.

On the other hand, the international projection, which is materialised in a significant number of European exchanges, which lead their students and teachers, is important to mention. During this year, more than 40 scholarships have been granted which have allowed to make experiences, for instance, in France, Germany, Finland and Greece, among other participants.

Nowadays, the path of the Bidasoa Vocational Training Institute is, a clear referent for other educative centres in our Autonomous Community. It also implies a new working line for our staff in the supporting and spreading of the new management systems implementation, as these matter-developed advices demonstrate.

Undoubtedly, the best investment we can do for the future is a good preparation, as José Ignacio Iruretagoiena says. That is why the Bidasoa Vocational Training Institute is a secure option which guarantees the students not to lose the opportunity of joining the labour world, thanks to the centre professionals' qualification, to its equipments and technologies, and to its checked management systems.

ARETXABALETA INSTITUTUA

Aretxabaletako
Institutuaren XXV.
Urteurrena

1. IKASTETXEAREN AURREKARIAK ETA JATORRIA

Aretxabaleta institutuaren sorburua eza-
gutzeko 1978ra jo behar dugu. Urte har-
tan, Arrasateko Eskola Politeknikoa gai-
nezka zegoenez, "Leniz Lanbide Ikaste-
gia" izeneko Lanbide Heziketako ikaste-
txea sortu zuten Aretxabaletan.

Victoriano Aramburu jauna, Aretxabale-
tako parrokoa, izan zen proiektuaren sus-
tatzaila, eta horrelaxe ekin zitzaion gaz-
teak (14-16 urtekoak) prestatzeko lan
ardulari, LH1eko lehen bi ikasturteak
eskainiz.

Lehen urratsak ez ziren errazak izan. Al-
kate Jesús Mari Herrastiren gestioei es-
ker, Aretxabaletako udalak finantzaturiko
eraikin aurrefabrikatu batean hasi zi-
ren eskolak ematen.

Eraikina eskasa izanagatik ekimena ezin
hobeto hartu zuten udalean eta ingurue-
tan. Horrela, lehen bi urteetan ehun ikas-
le baino gehiago izan zituzten.

LH1eko lehen bi ikasturteak bertan egin
ondoren, Arrasatera joaten ziren LH2ko
maisutza ikastera, eta Debagoieneko koo-
peratibetan lana aurkitzen zutenen port-
zentajea oso handia izaten zen benetan.

Administrazioari dagokionez, Bergarako
eskolaren menpe zegoen. Barne-fun-
tzionamenduan, ostera, (lan-orduak,
ikasturteen programazioa, etab.) Arrasa-
teko Eskola Politeknikoaren jarraibideak
ziren nagusi.

Baina 80ko hamarkadatik aurrera gero
eta ikasle gehiago hasi ziren matrikula-
tzen eta, gainera, inguruko udaletako -
Arrasate, Eskoriatza eta Aretxabaletako
- irakasleak heltzen hasi ziren.

1983 ere urte gogoangarria izan zen, or-
duantxe eraiki baitzuten eskola berriaren
egungo eraikina Udalak emandako lu-
rretan. Ordutik, Eusko Jaurkitzaren
Hezkuntza Sailaren sareko ikastetxea da.

2. BILAKAERA

80ko hamarkadaren erditik Aretxabale-
tako institutua ingurune hurbileko beste
ikastetxe batzuekin, hala nola AIMENE-
kin eta Arrasateko Eskola Politekniko-
arekin, elkarlanean jarduten eta proiektu
berriak bideratzen hasi zen. Horiekin ba-
tera, Irakaskuntza Ertainen Erreforma
(IEE) eta Automozio Ofizialtzako lehen
kurtsoak aurrez ematen hasi zen.

90eko hamarkadan LOGSE ezarri zuten,
eta ondorioz, Arrasateko Institutuarekin
bat egin zuen. Horregatik du izena Arra-
sate Aretxabaleta Institutua. Hartara,
hezkuntza-eskaintza ugari egin zen,
Hasierako Lanbide Heziketa eta arau-
tu gabeko Prestakuntza eskainiz.

Hona hemen egungo antolamendua:

a) Hasierako lanbide-heziketa: Lanbide
Heziketako prestakuntza-zikloak

Maila ertaineko zikloak: Kontsumoko
elektronika-ekipoak, Mekanizazioa, Sol-

dadura eta galdaragintza, Ibilgailuen
elektromekanika eta Erizaintzako zain-
tza osagarriak.

Goi-mailakoak: Metal-erakuntzak eta
Galdaketa eta pubimetalurgia bidezko
produktzioa.

b) Arautu gabeko prestakuntza: etenga-
beko eta lanerako prestakuntza.

Etengabekoa: jardunean dabiltzan langi-
leentzako ikastaroak

Lanerakoa: langabetuentzako ikastaroak.

3. ETORKIZUNARI BEGIRA

Etorkizunerako, 2003-2006 plan estrate-
gikoa garatu du Institutuak. Bere misioa,
ikuspena, baloreak eta estrategiak ze-
haztu ditu bertan.

Estrategia bakoitzak bere helburu estra-
tegikoa ditu, eta helburu jakin horiek ur-
teko planean gauzatu beharreko ekintzen
bidez mamitzen dira.

Hauek dira garatuko diren proiektu na-
gusiak:

- EFQM ereduaren araberako kudeake-
ta-proiektua
- Ingurumena Kudeatzeko Proiektua.
- IKTBei lotutako proiektuak.
- Proiektu europarrak.
- Berrikuntza-proiektuak.

4. EKINTZAK

Aretxabaletako Institutuaren XXV. Urteur-
rena ospatzeko, honako ekitaldi eta
ekintzak hauek egingo dira:

- Ekitaldi Akademikoa, 2004ko urtarrila-
ren 30ean.
- LHri buruzko Jardunaldi Teknikoa,
2004ko apirilean.

XXV Aniversario del
Instituto de
Aretxabaleta

1. ANTECEDENTES Y ORIGENES DEL CENTRO

La historia del instituto Aretxabaleta se
remonta a 1978 como Escuela Profesional
que surge por la saturación de Escuela Po-
liteknikoa de Arrasate, hecho que moti-
vó la creación de "Leniz Lanbide Ikaste-
gia" de Aretxabaleta.

El artífice del proyecto fue D. Victoriano
Aramburu, párroco de Aretxabaleta, co-
menzando con ello una ardua labor para
formar a los jóvenes (14-16 años) que allí
se acercaban a recibir los dos primeros
cursos de FP 1.

Los comienzos no fueron fáciles y la ubi-
cación originaria fue en un edificio pre-
fabricado, financiado por el ayuntamiento
de Aretxabaleta, gracias a las gestiones
de su alcalde, Jesús Mari Herrasti.

A pesar de la precariedad del edificio, la
iniciativa tuvo una gran aceptación en la
localidad y entorno, ya que en los dos pri-
meros años el número de alumnos supe-
ró el centenar.

Una vez finalizados los dos cursos de FP1
en el centro, los alumnos pasaban a Mon-
dragón para concluir los estudios de
maestría FP2, alcanzando un alto porcen-
taje de colocación en el sector cooperati-
vo de la comarca del alto Deba.

A nivel administrativo la escuela dependía
de la de Bergara, en cuanto a nivel de fun-
cionamiento interno: horas de trabajo,
programación de cursos, etc., se seguían
las pautas de Escuela Politeknikoa de Arra-
sate.

A partir de los 80, la escuela fue crecien-
do en matriculaciones, y se incorporaron
a la plantilla nuevos profesores proceden-
tes del entorno de Mondragón, Esko-
riatza y Aretxabaleta.

Un nuevo hito fue 1983, cuando se cons-
truyó el actual edificio para albergar a la
nueva escuela, en terrenos cedidos por
el ayuntamiento, y desde este momento
pasó a formar parte de la red del Depart-
tamento de Educación del Gobierno Vas-
co.

2. EVOLUCIÓN

Desde mediados de los 80 el instituto de
Aretxabaleta entra en nuevos proyectos y
colaboraciones con otros centros del en-
torno próximo como AIMEN y el Politéc-
nico de Mondragón participando junto con
ellos en la implantación adelantada de la
Reforma de Enseñanzas Medias (REM),
además de los primeros cursos de Ofi-
cialía de Automoción.

En la década de los 90 tiene lugar la im-
plantación de la LOGSE y como conse-
cuencia la fusión con el Instituto de Arra-
sate, de ahí el nombre: Arrasate Aretxabale-
tako Institutua, se amplía la oferta edu-
cativa que es en exclusiva de carácter in-
tegral: Formación Inicial y Formación no
reglada.

La distribución actual es la siguiente:

a) Formación inicial: Ciclos formativos de
Formación Profesional

Ciclos de Grado medio: Equipos electró-
nicos de consumo, Mecanizado, Soldadu-
ra y calderería, Electromecánica de vehí-
culos y Cuidados auxiliares de enferme-
ría.

Grado Superior: Construcciones metáli-
cas y Producción por fundición y pulvime-
talurgia.

b) Formación no reglada: Continua y oca-
pacional

Continua: Cursos dirigidos a los trabaja-
dores en activo

Ocupacional: Cursos dirigidos a desem-
pleados.

3. MIRANDO HACIA EL FUTURO

De cara al futuro el Instituto ha desarro-
llado el plan estratégico 2003-2006 en el
cual se han definido la misión, visión, va-
lores y estrategias.

Cada estrategia tiene sus propios obje-
tivos estratégicos que a su vez se plasman
en acciones a desarrollar en el plan anual
de cada año.

Los proyectos que va a desarrollar princi-
palmente van a ser los siguientes:

- Proyecto de gestión modelo EFQM
- Proyecto de Gestión medioambiental.
- Proyectos de NTICs.
- Proyectos europeos.
- Proyectos de innovación.

4. ACTIVIDADES

Los actos que se van a celebrar en el XXV
Aniversario del Instituto de Aretxabaleta
son los que siguen,

- Acto Académico el 30 de Enero del 2004.
- Jornada Técnica sobre la F.P. en Abril
del 2004.

ARETXABALETA INSTITUTUA

XXV Anniversary of
the Aretxabaleta
Institute

1. BACKGROUND AND ORIGINS OF THE CENTRE

The history of the Aretxabaleta institute
dates back to 1978 when a Technical Col-
lege was created due to the saturation
of the Arrasate Eskola Politeknikoa,
which then lead to the creation of "Leniz
Lanbide Ikastegia" in Aretxabaleta.

The founder of the project was Victori-
ano Aramburu, the parish priest of
Aretxabaleta, who started an arduous
task to train young people (14-16 year-
olds) who attended the project to study
FP 1 courses (Vocational Training 1).

The early days were not easy and the
original location of the college was a
prefabricated building, which was fi-
nanced by the Aretxabaleta town coun-
cil, through the dedication of the Mayor,
Jesús Mari Herrasti.

In spite of the precarious nature of the
building, the initiative was widely ac-
cepted in the town and the surrounding
areas; in its first two years the number
of students went over the hundred mark.

Once the students had finished the two
FP1 courses at the centre they went to
Mondragón to finish the higher studies
of FP2, and a high percentage of job
placements was achieved in the cooper-
ative sector in the Alto Deba area.

At the administrative level, the college
depended on the Bergara College, as re-
gards the internal operation: working
hours, course timetable, etc., and the
same guidelines as the Eskola Po-
liteknikoa in Arrasate were followed.

From the 80's, the college had more and
more students, and new teachers joined
the teaching staff from the areas of Mon-
dragón, Eskoriatza and Aretxabaleta.

1983 marked a new milestone when the
current building was built to house the
new college on land donated by the town
council, and from this time it became
part of the network of the Basque Gov-
ernment Department of Education.

2. EVOLUTION

From the mid-eighties, the Aretxabale-
ta institute started new projects and col-
laborations with other centres in the
area, such as AIMEN and Mondragón
Polytechnic, participating with them in
the early introduction of the Further Ed-
ucation Reform (REM), as well as the
first courses for Expert in Automobiles.

In the decade of the 90's the LOGSE (law
for the general organisation of the edu-
cational system) was introduced and as
a result of this, the college merged with
the Arrasate Institute, which was the
origin of the current name: Arrasate
Aretxabaleta Institute, the educational
offer was extended, and it was exclu-
sively integral: Initiation training and
Unregulated training.

The current distribution is as follows:

a) Initial training: Training cycles of Vo-
cational Training.

Further education: Electronic equip-
ment for consumption, Machining,
Welding and boiler work, Vehicle
electromechanics and Auxiliary nurs-
ing.

Higher education: Metallic construc-
tions and Casting and powder metallur-
gy production.

b) Unregulated training: Continuous and
occupational.

Continuous: Courses aimed at active
workers.

Occupational: Courses aimed at the un-
employed.

3. WITH A VIEW TO THE FUTURE

With an eye to the future the Institute has
developed the 2003-2006 strategic plan,
in which the Institute's mission, vision,
values and strategies have been de-
fined.

Each strategy has its own strategic ob-
jectives, which are in turn reflected in
actions to be developed in each year's
annual plan.

The main projects to be developed are as
follows:

- EFQM Model Management Project.
- Environmental Management Project.
- NICT Projects.
- European Projects.
- Innovation Projects.

4. ACTIVITIES

The following events will be held in the
XXV Anniversary of the Aretxabaleta In-
stitute:

- Academic Event 30th January 2004.
- Technical conference on Vocational
Training in April 2004.



